

TAB. A	SERIE (standard)			
	Liquids, Liquids, Liquide, Liquidos, Flüssigkeiten		Gas, Gases, Gaz, Gases, Gase	
	Min.	Max	Min.	Max
TOTAL	-20	+130	-20	+60
VENUS - GALAXY - ISIS	-15	+120	-20	+60
DELTA - TRIFLUX	-10	+100		
VENUS SO - ATHENA - SATURN - PRESTIGE GAS - MINERVA			-20	+60
ASTER - COMET	-15	+110	-20	+60
KOSMOS - ROLLY - COLL-K	-20	+130		
ISIS - ISIS FILTRO - CLAPET - COLL-M - FORCE		+120		
MERCURY - OLYMPIC - PRESTIGE H2O				
SPACE - DRAINY - LYBRA - LYBRA VERTICAL - COLL-SQ	-15	+90		
ASTER NF	-5	+90		
INCAS V - MINIBALL - STAR	-10	+90		
HIPRESS	-10	+80		
AIRY (per aria - for air - pour air - für luft - por aire)	0	+60		
VIVA	-20	+90		
SKY	-30	+120		
SILVER - ASTER FLOW	+5	+90		
HEXA	-5	+110		
INCAS EXT - INCAS-K - INCAS-M - COLL-A - SONDA - COLL-O				
ORION - EXTENSION - TAPPY - GLADIUS - PLANET	-15	+110		

TAB. B	15 mm	22 mm	28 mm	35 mm	42 mm	54 mm
Further Tightening	1 turn	1 turn	1 turn	3/4 turn	3/4 turn	3/4 turn

TAB. C	Thread Filetto Rosca Filet Gewinde ISO 2211
	KOSMOS - MERCURY - ASTER - ORION - INCAS K - INCAS.M COLL.A - COLL.M - COLL.O - DRAINY - MINIBALL - INCAS V SPACE - COLL.K - COLL.M - COLL.SQ - TAPPY - SONDA - SATURN SUNNY - ASTER NF - VIVA - SKY - HEXA - SILVER
	TOTAL - VENUS - GALAXY - HIPRES - COMET - ISIS - ATHENA INCAS EXTRA - DELTA - TRIFLUX - AIRY - EXTENSION - PLANET FILTRO. Y - MINERVA - GLADIUS - CLAPET - TOF - COMET
	NPT TOTAL - COMET - GALAXY

TAB. D	MAX1 (Nm) : Maximum torque wrench setting- Coppia MAX di serraggio Tubo Rohr-Anzugsdrehmoment	MAX(Nm) - Couple maximum de serrage tuyau Par MAX de serraggio del tubo									
	12	15	30	40	50	60	70	80	90	110	130
	15	18	35	45	55	65	75	85	95	115	135

TAB. N	DECLARATION OF PERFORMANCE DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI DECLARATION DE PERFORMANCE DECLARACION DE RENDIMIENTO LEISTUNGSERKLÄRUNG	DOP N° C/PRFB001 Revision Date: 11-06-2013	DOP N° C/PRFB001 Revision Date: 11-10-2016
<p>EFFEBI</p> <p>In compliance with EU Regulation (EU) No 305/2011 of March 2011, Construction Product Regulation (CPR) - In conformità con il regolamento UE (UE) N. 305/2011 del marzo 2011, Prodotti di costruzione(CPR) - In conformit� con el reglamento de l'UE (UE) n. 305/2011 del marzo 2011, Productos de construcci�n del Producto (RPC) - In �bereinstimmung mit den EN-Vorschriften (EU) N. 305/2011 vom M�rz 2011 f�r Bauprodukten (CPR):</p>			

Identified code of the product-type / Identificazione del prodotto-tipo / Identification du type de produit / Identificaci�n del tipo de producto / Identificaci�n des produits	TOTAL GALAXY COMET ASTER MINERVA SPACE SATURN VENUS VENUS SO VENUS GALAXY LIGHT VENUS TEST GAS VENUS COUNTER VENUS GRELLU ATHENA	TOTAL GALAXY COMET ASTER MINERVA SPACE SATURN VENUS VENUS SO VENUS GALAXY LIGHT VENUS TEST GAS VENUS GRELLU ATHENA MERCURY ORION PRESTIGE GAS
Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification; / Usos o usos previstos del producto de construcci�n, conformemente a la especificaci�n t�cnica armonizada aplicable; / Usage ou les usages du produit de construction, conform�ment � la sp�cification technique harmonis�e applicable; / Verwendungszweck des Produktes / Verwendungszweck des Bauproduktes in �bereinstimmung mit den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen:	Manually operated ball valves for gas installations for buildings (Gas family: 1, 2, 3) - Valvole a sfera ad azionamento manuale per impianti a gas per edifici (famiglia Gas: 1, 2, 3) - Robinets � commande manuelle pour les installations de gaz des b�timents (famille de gaz: 1, 2, 3) - Valvulas de bola operadas manualmente para instalaciones de gas en edificios (familia de gas: 1, 2, 3) - Handbedientige Kugelh�hne f�r die Gas-Installation in Geb�uden (Gas Familie: 1, 2, 3)	
Name and contact address of the supplier; / Nome und Adresse des Lieferanten; / Nom et adresse de contact du fournisseur; / Nombre y direcci�n de contacto del proveedor; / Name und Adresse des Lieferanten:	EFFEBI Spa Via Verdi 68, 25062 Bovezzo (BS) ITALY	EFFEBI Spa Via Verdi 68, 25062 Bovezzo (BS) ITALY
System 3	System 3	System 3
Type test Report; / Type test Report; / Type de rapport d'essai; / Tipo de informe de ensayo; / Typpr�fung Bericht:	DBI - Gas-technologisches Institut g�mBH Freiburg DW90-Prifabrarium Energie, Halbschindl Strasse 34 79639 Freiburg, Germany. Notified Body number: 1721	TTR INSTITUTE Via Baden Powell 3/ter 21052 Busto Arsizio (VA) Italy NOTIFIED BODY NUMBER: 2655
Covered by harmonized standard; / Coperto da norme armonizzate; / Couvert par la norme harmonis�e; / Cubierto por la norma armonizada; / Launched harmonized Normen:	EN 331:1998/A1:2010	EN 331:2016

Essential characteristics / Caratteristiche essenziali / Caracteristiques essentielles / Caracteristicas esenciales / Hauptdaten	Performance - Prestazioni - R�sultats - Rendimiento - Leistung																																	
Nominal size / Diametro nominale / Taille nominale / Tama�o nominal / Nennweite:	DN88 to DN 50																																	
Dimensional tolerances / Dimensional Tollerance / Dimensions Tol�rances / Dimensional Tolerancias / Dimensionale Toleranzen	pass																																	
Range of temperature / Limiti di temperatura / Plage de temp�rature / Rango de temperatura / Temperaturbereich	-20°C -60°C																																	
Pressure Class / Classe di Pressione / Classe de pression / Clase de presi�n / Nenndruck:	MOP5 (in Germany) and MOP20 (in Others Countries)																																	
Leak-tightness / Tenuta / Etanch�t� / Estanqueidad / Dichtheit	< 20 cm3/h																																	
Rated flow rate / Portata / D�bit nominal / Caudal nominal / Nenndurchfluss	Min Rated Flow Rate: <table border="1"> <tr> <td>DW</td> <td>6</td> <td>8</td> <td>10</td> <td>12</td> <td>15</td> <td>20</td> <td>25</td> <td>32</td> <td>40</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>straight (m3/h)</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>3,5</td> <td>5</td> <td>10</td> <td>16</td> <td>27</td> <td>40</td> <td>65</td> </tr> <tr> <td>angle (m3/h)</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>2</td> <td>2,5</td> <td>3,5</td> <td>6</td> <td>10</td> <td>18</td> <td>28</td> <td>36</td> </tr> </table>	DW	6	8	10	12	15	20	25	32	40	50	straight (m3/h)	1	2	3	3,5	5	10	16	27	40	65	angle (m3/h)	-	-	2	2,5	3,5	6	10	18	28	36
DW	6	8	10	12	15	20	25	32	40	50																								
straight (m3/h)	1	2	3	3,5	5	10	16	27	40	65																								
angle (m3/h)	-	-	2	2,5	3,5	6	10	18	28	36																								
Resistance to high temperature / Resistenza alle alte temperature / R�sistance � haute temp�rature / Resistencia a las altas temperaturas / Best�ndigkeit gegen hohe Temperaturen	NPD - CAN NOT and SHOULD NOT be used where it is required the resistance at high temperatures. Only Series MINERVA pass TEST high temperature test at 1 bar: MOP5B1																																	
Mechanical strength - torque and bending - operating torque / Resistenza meccanica - coppia di torsione e flessione - Coppia di manovra / Resistencia m�canica - torque de flexi�n - Couple de fonctionnement / Resistencia mec�nica - esfuerzo de torsi�n y flexi�n - Par de funcionamiento / Mechanische Festigkeit - Drehmoment und Biegemoment / Betriebsmoment	pass																																	
Safeguard against overloading of handle - stop resistance / Salvaguardia contro il sovraccarico del manico - Resistenza di sicurezza / Prot�geur contre la surcharge de la poign�e - Resistance � l'arr�t / Protegi� contra la sobrecarga de la manija - Resistencia a la parada / Sicherheit zur �berlastung des Griffes - Stop-H�ltung	pass																																	
Eurdance / Durata / Eudurance / Haltbarkeit	pass																																	
Resistance to low temperature / Resistenza alle basse temperature / R�sistance � basse temp�rature / Resistencia a la baja temperatura / Best�ndigkeit gegen niedrige Temperaturen	pass																																	

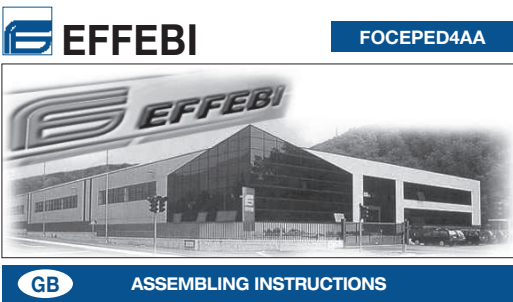
Conformity CE Certificate was first issued in 2013. The performance of the product identified is in conformity with declared performances. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the supplier. Certificato di Conformit  CE   stato rilasciato la prima volta nel 2013. Le prestazioni del prodotto identificato   conforme alle prestazioni dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione   rilasciata sotto l'esclusiva responsabilit  del fornitore. Certificado de conformidad CE   d'abord  t  publi  en 2013. La performance du produit identifi  est conforme aux performances d clar es. Cette déclaration de performance est  tablie sous la seule responsabilit  du fournisseur. Conformidad Certificado CE se publico por primera vez en 2013. El rendimiento del producto identificado es conforme con las actuaciones declaradas. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del proveedor. CE-Konformit tskennzeichnung erstmals im Jahr 2013 ausgegeben. Die Leistung des identifizierten Produktes ist in  bereinstimmung mit den angegebenen Leistungswerten. Diese Leistungskennzeichnung wird unter Verantwortung des Lieferanten ausgestellt.

TAB. E	TAB. 9	TAB. 8	TAB. 7	TAB. 6	TAB. DN
Liquidi non pericolosi Non hazardous liquids Liquides non dangereux Liquidos non peligrosos Ungef�hrliche Fl�ssigkeiten	Liquidi pericolosi Hazardous liquids Liquides dangereux Liquidos peligrosos	Gas non pericolosi Non-hazardous gases Gaz non dangereux Gases non peligrosos Ungef�hrliche Gase	Gas pericolosi Hazardous gases Gaz dangereux Gases peligrosos Gef�hrliche Gase		
	NO	63	NO	CE	32
	NO	63	+30	CE	40
	NO	50	25	CE	50
	NO	40	16	CE	65
	NO	40	16	CE	80
	NO	25	16	CE	100

TAB. F	SERIE EFFEBI EFFEBI LINE SERIE EFFEBI EFFEBI-LINE	LIQUIDI Liquids Liquide Liquidos Fl�ssigkeiten	GAS Gases Gaz Gases Gase	
	TAB 8 Group 1 REG 12/22/2008	TAB 9 Group 2	TAB 6 Group 1 REG 12/22/2008	TAB 7 Group 2
TUTTE LE SERIE ALL LINES TOUTES LES SERIES TODAS LAS SERIE ALLE LINIEN		X	X	X

TAB. L	DICHIARAZIONE DI CONFORMIT� ALLA DIRETTIVA 2014/68/UE (PED) DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 2014/68/UE (PED) DECLARACI�N DE CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 2014/68/UE (PED) Nome e indirizzo Fabricante: Nom et adresse du Fabricant: Nombre y direcci�n del Fabricante:	Timbro e Firma Cachet et signature
EFFEBI spa via Verdi, 68 25073 Bovezzo (Brescia, Italy) Descrizione Prodotto: Valvola a sfera e Valvola a Farfalla Description Produit: Soupape � bille et Soupape papillon Description del producto: V�lvula de bola y V�lvulas de mariposa N� CERTIFICATO: N� de CERTIFICADO: N� CERTIFICADO: CE-1370-PED-E1-EBF001-20-ITA Procedura utilizzata: Proc�dure utilis�e: Procedimiento empleado: MODULO E1 FORMULAIRE E1	Organismo notificato incaricato della sorveglianza del sistema Qualit� PED: Organisme agr� charg� de la surveillance du syst�me Qualit� PED: Organismo notificado encargado de la vigilancia del Sistema de la Calidad PED.	

BUREAU VERITAS ITALIA S.p.A.
Viale Monza, 347 - 20126 Milano



ASSEMBLING INSTRUCTIONS

THE VALVES MUST BE CHECKED PERIODICALLY TO ENSURE COMPLIANCE WITH THE LOCAL REGULATIONS
THE INSTALLATION OF THIS VALVE MUST BE CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE BY A QUALIFIED PROFESSIONAL
THE INSTALLATION OF THIS VALVE SHOULD BE CONDUCTED WITHIN THE RULES OF ART

CE MARKING

THE PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/68/UE

- All valves designated as SEP do not bear the CE mark nor require a Declaration of Conformity. Categories I, II, III carry the CE mark and require a Declaration of Conformity (Note: all valves up to and including 25mm (1") having a maximum allowable pressure greater than 0.5 bar are designated SEP regardless of fluid group.)
- The valves to which these installation, operation and maintenance instructions apply have been categorised in accordance with the Pressure Equipment Directive.
- CE marking is made as per the (TAB. E) whenever indicated CE and from the minimum PN indicated or above.
- The (TAB. F) is the classification made by EFFEBI on its own lines of valves according to the Directive 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.
- Please verify on the body of the valve the marking of the producer in order to identify the attribution of the declaration of conformity.
- DIRECTIVE 89/106/EEC AND SUBSEQUENT REGULATION 305/2011**
- The CE marking is provided for the gas valves for use according to standard EN331 harmonized with Directive 89/106/UE and subsequent Regulation 305/2011. See TAB N.

LIMITS OF USE Maximum temperature limit ( C)

For appropriate installation, check pertinent pressure/temperature diagram, as shown on our main technical data sheets. For the articles not mentioned in (TAB.A), please see family groove.

WARNINGS:

- any deterioration or destruction of any part of the valve shall result in the need to replace the complete valve; alterations to any part of the complete valve shall result in the valve no longer being in compliance with the performance requirements of the standard of product;
- ensure that the valve allows an adequate flow rate for its intended use;
- all installations should be performed in accordance with existing local installation regulations and codes of practice where they exist;
- it is imperative to follow the installation instructions for the valve and of the appliance manufacturer, including those for the correct position of the connection point for the valve.

SECURITY NOTES

- If overpressure or overheating are possible, the piping system must be provided with adequate protection systems
- Before assembling, check on the valve the marked pressure limit (it refers to a temperature of 20 C)
- Eg. of marking:
PN40= For non-hazardous liquids (Classified according to directive 2014/68/UE): Max. pressure 40 bar. For other liquids, contact EFFEBI for the maximum allowable pressure.

MOP5 = For gas fam. 1,2,3 max. pressure 5 bar
MOP5(20) = For gas fam. 1,2,3 max.pressure 5 bar
MOP20 = For gas fam. 1,2,3 max.pressure 20 bar
For gas fam.3 max. pressure 20 bar (Only for countries where required)
For other gas, contact EFFEBI for the maximum allowable pressure.

CONVERSION FACTOR 1bar = 14,5 psi
Never insert any object into the valve.

- Immediately prior to valve installation, the pipework to which the valve is to be fastened should be checked for cleanliness and freedom from debris.
- Any disassembly of the components of this valve is prohibited.
- For any maintenance work on your installation, call a qualified professional.
- Do not carry out maintenance work on the valve if the system is under pressure
- Do not overstress the assembled valve with additional weight
- Do not hit or strike the valve
- Open/close slowly to avoid hammer shock
- Do not overheat the valve

After installation and commissioning, the connections must be checked for leaks with suitable means, such as specific foaming agents (no flame use).

- The operator should use suitable hand protection at extreme temperature conditions.
- The valve should only be used in the open or closed position. Regulating or throttling service should be avoided.
- After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

INSTALLATION
Compression End Valves

These valves are fitted with compression ends to BS864 Part 2 (EN1254-2), which are suitable for installation into copper pipework to BSEN1057: Table X and are provided with olives and compression nuts.
Compression nuts must be tightened hand tight and then further tightened as per the (TAB.B) recommendation. After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

Prestige - Mercury Press (see instruction sheet special)
Threaded End Valves (TAB. C)
Confirm that the pipe threading length is correct to avoid excessive penetration of

the pipe into the valve, which would otherwise cause damage.
Ensure the threads are properly engaged and proceed to tighten the valve onto the pipe (TAB. D). The wrench must only be located on the valve end into which the pipe is being threaded to avoid distortion of the valve.
After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

Flanged End Valves (TAB. E)

Warning: make sure that the distance between flanges is of the same dimension as the valve. In any case during installation arrange an adequate space to allow easy insertion of the valve without damaging outside liner.
No gasket is to be installed between the flanges. In order to avoid leakages, the bolts or screws have to be tightened crosswise by applying an adequate torque.
After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

TESTS ON VALVES

- 100% of the valves are internal and external air-tight tested.
- ALL BRASS BALL-VALVES are statistically seal tested, with a working pressure of 1,5 times the nominal PN

WARRANTY

24 months (for products of the TOTAL series = 36 months) from date of purchase against manufacturing defects, if correctly stored in sheltered place and properly installed following our directions and technical specifications.

FOGLIO DI ISTRUZIONI VALVOLE

LE VALVOLE DEVONO ESSERE CONTROLLATE PERIODICAMENTE SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI NEL LUOGO DI UTILIZZO
L'INSTALLAZIONE DI QUESTA VALVOLA DEVE ESSERE EFFETTUATA NEL RISPETTO DELLE NORME DA UN PROFESSIONISTA QUALIFICATO
L'INSTALLAZIONE DI QUESTA VALVOLA DEVE ESSERE FATTA A REGOLA D'ARTE.

MARCATURA CE

DIRETTIVA DELLE ATTREZZATURE A PRESSIONE 2014/68/UE

- Tutte le valvole designate come A4P3 non riportano il marchio CE n  richiedono una Dichiarazione di Conformit . Le categorie I, II, III riportano il marchio CE e richiedono una Dichiarazione di Conformit  (Nota: - tutte le valvole fino al DN25 (1") incluso, sono classificate A4P3 indipendentemente dall'appartenenza al gruppo di fluido.) Le valvole alle quali fanno riferimento queste istruzioni sono state catalogate secondo la Direttiva delle Attrezzature a Pressione 2014/68/UE.
- La marcatura CE   prevista come specificato nella (TAB. E), ossia dove riportata la dicitura CE e dal PN indicato e per tutti i PN superiori. La tab. F precisa come EFFEBI ha classificato le proprie serie di valvole secondo la direttiva PED 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.
- DIRETTIVA 89/106/CE E SUCCESSIVO REGOLAMENTO 305/2011**
- La marcatura CE   prevista per le valvole per utilizzo gas secondo normativa EN331 armonizzata alla Direttiva 89/106/UE successivo Regolamento 305/2011. Vedi TAB N.

LIMITI DI TEMPERATURA ( C)

Per il corretto utilizzo, verificare il diagramma pressione temperatura relativo alla famiglia utilizzata, riportato sulle schede tecniche specifiche dell'articolo. Per gli articoli non presenti nella (TAB.A), far riferimento alla serie di appartenenza.

AVVERTENZE:

- qualsiasi deterioramento o distruzione di qualsiasi parte della valvola deve comportare la necessit  di sostituire la valvola completa: alterazioni di qualsiasi parte della valvola   vietata. La modifica o alterazione di un qualsiasi componente avr  come risultato che la valvola non sar  pi  conforme alla norma di prodotto ;
- assicurarsi che la valvola consenta una portata adeguata per l'uso previsto;
- tutte le installazioni devono essere eseguite in conformit  con le normative e i codici di installazione locali esistenti laddove esistenti;
-   indispensabile seguire le istruzioni di installazione per la valvola e del produttore dell'apparecchio, comprese quelle per la corretta posizione del punto di connessione per la valvola.

NOTE DI SICUREZZA:

Se c'  il pericolo che si verifichi un eccesso dei limiti di Pressione/Temperatura l'impianto va dotato di opportuni sistemi di sicurezza.
Prima dell'installazione, verificare sulla valvola il limite di pressione max. stampato (si riferisce alla temperatura 20 C)

MOP5 = per gas fam.1,2,3 Pressione max = 5 bar
MOP5 (20) = Per gas fam.1,2,3 Pressione max = 5 bar
MOP20 = Per gas fam.1,2,3 Pressione max = 20 bar
Per gas fam.3: Pressione max = 20 bar (Solo nei paesi dove stabilito)

Per utilizzo altri gas, contattare EFFEBI per la pressione massima ammissibile.
FATTORE DI CONVERSIONE 1bar = 14,5 psi
Non inserire oggetti di alcun tipo all'interno della valvola

- Immediatamente prima dell'installazione della valvola, i tubi ai quali verr  fissata dovranno essere controllati per la pulizia da frammenti
- MANUTENZIONE: Lo smontaggio dei componenti di questa valvola   vietato. Per qualsiasi intervento di manutenzione sulla vostra installazione, chiamare un professionista qualificato.
- Non eseguire operazioni di manutenzione sulla valvola se il sistema   sotto pressione
- Non sollecitare la valvola montata sull'impianto con carichi eccessivi
- Non sottoporre la valvola a urti o colpi che ne danneggino il buon funzionamento.
- Non aprire o chiudere la valvola in modo brusco, per evitare le spiacevoli sollecitazioni dovute al COLPO D'ARTE.
- Non sottoporre la valvola a fonti di calore (Fuoco - Resistenze - ecc.) che ne danneggino il buon funzionamento.
- Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione   avvenuta correttamente.
- Dopo l'installazione e messa in servizio, la tenuta dei collegamenti deve essere controllato con mezzi appropriati, quali prodotti schiumogeni specifici (senza uso di fiamma)
- L'operatore deve usare protezioni appropriate sulle mani in caso di alte temperature.
- La valvola a sfera dovrebbe essere usata solamente nella posizione aperta o chiusa (On/Off) Una regolazione o strozzatura del passaggio dovrebbero essere evitati.

INSTALLAZIONE
Installazione di valvole con attacco 1/r.
Queste valvole sono installate per attacchi a compressione BS BS864 Part 2, i quali

sono adatti per installazione con tubi di rame a BSEN1057: Tavola X e sono provviste di dadi e ovide a compressione.

I dadi di compressione devono essere stretti a mano e poi ulteriormente serrati come specificato nella (TAB.B). Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

Presstige - Mercury Press (vedi foglio istruzioni apposito)

Valvole filetate (TAB. C)

Verificare che il tubo abbia una lunghezza ragionevole per evitare una penetrazione eccessiva nella valvola che provocherebbe danni. Assicurarsi che i filetti siano avvitati correttamente e procedere a serrare la valvola sul tubo (TAB.D). La chiave inglese deve essere posizionata solamente sulla fine della valvola sulla quale il tubo sta per essere avvitato per evitare la distorsione della valvola stessa.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

Valvole flangiate (TAB.E)

Attenzione:verificare che la distanza tra le flangie sia della stessa dimensione della valvola. In ogni caso in fase di montaggio distanziare con adeguati mezzi le flangie per permettere un facile inserimento della valvola senza danneggiare le parti esterne di tenuta. Per evitare perdite, i tiranti o le viti devono essere serrati in croce applicando un adeguato momento torcente.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

PROVE SU VALVOLE

• Il 100% delle valvole sono provate pneumaticamente con verifica di tenuta esterna ed interna.

• Tutte le valvole in OTTONE sono provate idraulicamente su base statistica con pressione pari a 1,5 volte il PN.

GARANZIA

La garanzia EFFEBI copre il prodotto dai difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi (per i prodotti della serie TOTAL= 36 mesi) dalla data di acquisto a condizione che sia immagazzinato in un luogo protetto dagli agenti atmosferici e correttamente impiegato nei termini da noi descritti nelle specifiche tecniche.

D

ANLEITUNGEN F. VENTILE

DIE KUGELHAHNE MUSSEN AUF GRUND DER GULTIGEN

TECHNISCHEN NORMEN PERIODISCH UBERPRÜFT WERDEN

DIE INSTALLATION DIESES VENTIL SOLLTE VON EINEM QUALIFIZIERTEN FACHMANN DIE

VORSCHRIFTEN DURCHFÜHRT WERDEN RESPEKTIERT

DIE INSTALLATION DIESES VENTILS SOLLTE INNERHALB DER REGELN DER KUNST

DURCHFÜHRT WERDEN.

EG-MARKIERUNG

RICHTLINIE FÜR DRUCKGERÄTE 2014/68/EG

Alle Ventile mit der Bezeichnung A4P3 haben keine EG-Markierung und brauchen keine Konformitätserklärung.

Die Klassen I, II, III haben ein EG-Zeichen und brauchen eine Konformitätserklärung (Anmerkung: Alle Ventile bis einschließlich DN25 (1" sind A4P3 klassifiziert, unabhängig davon, zu welcher Flüssigkeitsgruppe sie gehören). Die Ventile, auf die sich diese Anleitungen beziehen, wurden nach der Richtlinie für Druckgeräte 2014/68/EG klassifiziert.

• Die EG-Markierung ist laut Angaben in der folgenden Tabelle (TAB. E), d.h. dort, wo CE angegeben ist sowie bei den angegebenen PN und allen höheren PN. Folgende (TAB. F) erläutert die Klassifizierung von EFFEBI für ihre Ventilerien nach der Richtlinie PED 2014/68/EG + Reg. 1272/2008.

Überprüfen Sie bitte auf dem Körper das Herstellerzeichen zur Zuordnung der folgenden Konformitätserklärungen.

WEISUNGSGEBUNDEN 89/106/EG UND FOLGENDEN VORSCHRIFTEN 305/2011 VORGESAHEN

• Die CE-Markierung ist für die Gas-Kugelhaehne laut EN331 weisungsgesunden 89/106/EG und folgenden Vorschriften 305/2011 vorgesehen. TAB N sehen.

TEMPERATURGRENZEN (°C)

Für eine korrekte Anwendung überprüfen Sie bitte das Diagramm Druck/Temperaturen über die eingesetzte Serie, das in den technischen Datenblättern des Artikels aufgeführt ist.

Für die Artikel, die in dieser Tabelle nicht aufgeführt sind, nehmen Sie bitte Bezug auf die entsprechende Serie.

WARNUNGEN:

- Jede Beschädigung oder Zerstörung eines Teils des Ventils führt dazu, dass das gesamte Ventil ausgetauscht werden muss. Änderungen an einem Teil des gesamten Ventils müssen dazu führen, dass das Ventil nicht mehr den Leistungsanforderungen der Produktnorm entspricht

- Stellen Sie sicher, dass das Ventil einen angemessenen Durchfluss für den vorgesehenen Verwendungszweck zulässt.

- Alle Installationen sollten in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Installationsvorschriften und Verhaltensregeln durchgeführt werden, sofern vorhanden.

- Befolgen Sie unbedingt die Installationsanweisungen für das Ventil, einschließlich der Anweisungen für die korrekte Position des Anschlusspunkts des Ventils.

SICHERHEITSHINWEISE

Wenn die Gefahr besteht, dass Überdruck / Hochtemperatur entsteht, muss die Anlage mit entsprechenden Sicherheitssystemen ausgestattet werden.

Überprüfen Sie bitte vor der Installation auf dem Ventil den eingepprägten max. Druck (bezieht sich auf eine Temperatur von 20°C).

Markierungsbeispiele

PN40– Für ungefährliche Flüssigkeiten (klassifiziert gemäß Richtlinie 2014/68/UE): max. Druck 40 bar
Für andere Flüssigkeiten kontaktieren Sie EFFEBI für den maximal zulässigen Druck

MOP5 = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar	NUR FÜR ERNSTE GASE (TAB. A)
MOP5(20) = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar	Für Gas-Serie
MOP20 = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 20 bar	Für Gas-Serie
3 max. Druck 20 bar (Nur für Länder, in denen es erforderlich ist)	

Für andere gasce , kontaktieren Sie EFFEBI für den maximal zulässigen Druck

UMRECHNUNGSFAKTOR 1bar = 14,5 psi

Niemals Gegenstände jeglicher Art innerhalb des Ventils.

• Unmittelbar vor der Installation des Ventils müssen die Rohre, mit denen sie installiert

werden, auf Bruchstücke überprüft werden. Die Demontage der Komponenten dieses Ventils

ist verboten. Für jede Wartung Ihrer Installation, rufen Sie einen qualifizierten Fachmann 1

. Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Ventil, wenn das System unter Druck steht

• Keine Wartungsarbeiten am installierten Ventil vornehmen, wenn die Anlage unter Druck steht.

• Das auf der Anlage installierte Ventil nicht mit externen Lasten beanspruchen.

• Stöße und Schläge vermeiden, die die korrekte Ventilkfunktion gefährden.

• Das Ventil nicht ruckartig öffnen bzw. schließen, dadurch vermeiden Sie unangenehme Beanspruchungen durch DRUCKSTOSS.

• Vermeiden Sie Wärmequellen für das Ventil (Feuer - Widerstand usw.), die die korrekte Funktion gefährden.

• Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

• Nach der Installation und der Inbetriebnahme muss die Abdichtung der Verbindungen mit geeigneten Mitteln, wie beispielsweise spezielle schäumende

Produkte (keine Verwendung von Flamm) überprüft werden,

• Bei heißen Temperaturen muss das Personal einen entsprechenden Handschutz tragen.

• Das Kugelventil sollte lediglich in der Position auf oder zu (On/Off) eingesetzt

werden. Einstellung und Drosselung des Durchgangs sollten vermieden werden.

INSTALLATION

Installation von Ventilen mit T/R-Anschluss.

Diese Ventile werden für Druckanschlüsse BS864 Part 2 (EN1254-2) installiert, die für die Installation von Kupferrohren auf BSEN1057 geeignet sind: Tabelle X und sind mit Druckmuttern und -Dichtkegeln ausgestattet.

Druck-Muttern müssen manuell angezogen werden und dann weiter entsprechend der folgenden Empfehlung nachgezogen werden (TAB.B): Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

Die Kugelhaehne sind mit einer Schraubverbindung in die Leitung einzubauen, so dass ein Austausch des Kugelhaehnes ohne Änderung der Leitungsführung möglich ist.

Presstige - Mercury Press (Merklblatt sehen)

Gewinde-Ventile (TAB. C)

Stellen Sie bitte sicher, dass das Rohr über die entsprechende Länge verfügt, um zu vermeiden, dass es zu tief in das Ventil eingeschraubt wird, was Beschädigungen zur Folge hätte.

Stellen Sie bitte sicher, dass die Gewinde korrekt eingeschraubt sind und drehen Sie das Rohr in das Ventil ein.

Das Ventil sollte mit dem Gabelschlüssel gehalten werden, um das Gewinderohr einzudrehen. Somit wird eine Beschädigung des Ventils bei der Montage vermieden. Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und Schließen somit wird eine korrekte Montage sichergestellt.

Flanschen-Ventile (TAB. E)

Achtung: Stellen Sie bitte sicher, dass der Flanschmesser so groß ist wie der Ventillflansch ist. In

jedem Fall bei der Installation entsprechende Distanz anziehen zwischen die Flanschen legen, damit der Ventillbau ohne Beschädigung der externen Dichtungsteile möglich ist. Zum Vermeiden von

Leckagen Zugbolzen und Schrauben mit entsprechendem Drehmoment über Kreuz anziehen. Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen, somit wird eine

korrekte Montage sichergestellt.

VENTILPRÜFUNGEN

• Die Ventile werden zu 100% pneumatisch auf die externe und interne Dichtheit überprüft.

• Alle MESSING-Ventile werden auf statistischer Grundlage mit einem Druck von 1,5 x PN hydraulisch geprüft.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantieleistung von EFFEBI erstreckt sich auf Herstellungsfehler des Produktes für einen Zeitraum von 24 Monaten (für Produkte der TOTAL-Serie= 36 Monate) ab Kaufdatum. Dies unter derBedingung, dass das Produkt ordentlich und frei von Witterungseinflüssen gelagert und es für die von uns in der technischen Spezifikation angegebenen Zwecke eingesetzt wird.

F

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

LES VANNES DOIVENT ÊTRE CONTROLÉES PÉRIODIQUEMENT SELON

LES NORMES EN VIGUEUR SUR LE LIEU D'UTILIZATION

L'INSTALLATION DE CE ROBINET DOIT ÊTRE RÉALISÉE EN RESPECTANT LA

RÈGLEMENTATION EN VIGUEUR PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ

LE MONTAGE DE CE ROBINET DOIT ÊTRE RÉALISÉ EN RESPECTANT LES RÉGLES DE L'ART.

MARQUAGE CE

LA DIRECTIVE RELATIVE AUX EQUIPEMENTS A PRESSION 2014/68/UE

Toutes les vannes classifiées comme A4P3 n'ont pas de marque CE et ne nécessitent d'aucune Déclaration de Conformité. Par contre, les catégories I, II, III ont la marque CE et nécessitent de la Déclaration de Conformité (Note: - toutes les vannes jusqu'à DN25 (1") compris, sont classifiées comme A4P3 sans aucun égard au groupe du fluide.) Les vannes auxquelles ces instructions se rapportent ont été cataloguées conformément à la Directive relative aux Equipements à Pression 2014/68/UE.

Robinet "Venus" FV conforme aux normes NF EN331 et NF E 29-141 et certifié NF-ROBGAZ. Ce robinet est destiné aux installations de gaz avec tube acier.

Utiliser sur une installation alimentée par un réseau basse pression, gaz naturel ou propane.

Il est indispensable de dimensionner correctement l'installation de gaz. Respecter la réglementation en vigueur et n'utiliser que des raccords conformes aux normes françaises.

Robinet d'installation de gaz dans les bâtiments. Raccordelements: ISO 7 femelle-femelle. Dimensions 1/4" à 2". Respecter les dispositions réglementaires en vigueur.

• La marque CE est appliquée comme indiqué dans le tableau (TAB. E), c'est-à-dire là où l'inscription CE est présente et pour le PN indiqué et pour tous les PN supérieurs.

Le (TAB. F) montre la classification des séries de vannes par EFFEBI conformément à la Directive 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.

DIRECTIVE 89/106/CEE ET LE RÈGLEMENT ULTÉRIEUR 305/2011

• Le marquage CE est prévu pour les robinets de gaz pour une utilisation conforme à la norme EN331 harmonisée avec la directive 89/106/UE et le règlement ultérieur 305/2011. Voir TAB N.

LIMITES D'EMPLOI Limites de température (°C)

Pour un emploi correct, consulter le diagramme de pression/température correspondant à la famille utilisée et illustré dans les fiches techniques spécifiques de l'article.

Pour les articles non mentionnés dans le tableau ci-après, se rapporter à la série d'appartenance.

AVERTISSEMENTS:

- toute détérioration ou destruction d'une partie du robinet nécessite de remplacer le robinet complet. Le remplacement partiel de tout composant du robinet est interdit : la détérioration de toute partie du robinet signifie que robinet n'est plus conforme à la norme;

- s'assurer que la vanne permet un débit adéquat pour l'usage auquel elle est destinée

- toutes les installations doivent être réalisées en respectant la réglementation et les règles de l'art nationales existantes

- Il est impératif de suivre les instructions d'installation du robinet et celles du fabricant de l'appareil, y compris celles pour la position correcte du point de raccordement

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En cas de risque de surpression ou de surchauffe, doter l'installation de systèmes de sécurité appropriés. Avant la mise en place, vérifier la limite de pression max.

imprimée sur la vanne (concernant la température de 20°C).

Ex. de marquage:

PN40 = Pour les liquides non dangereux (Classé selon la directive 2014/68 / UE): pression max. 40 bar. Pour les autres liquides, contactez EFFEBI pour la pression maximale admissible.

	SEULEMENT POUR GAZ SÉRIEUX (Tab. A)
MOP5 = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar	
MOP5 (20) = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar	
MOP20 = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 20 bar	
Pour gaz de fam.3 pression max. 20 bar (Uniquement dans les pays où il est prévu)	
Pour les autres gaz, contactez EFFEBI pour la pression maximale admissible.	

FACTEUR DE CONVERSION 1bar = 14,5 psi

Ne jamais introduire d'objet, quel qu'il soit, à l'intérieur du robinet.

Avant de mettre en place la vanne, vérifier que les tuyaux auxquels elle sera fixée soient libres de tout déchet.

UTILISATION DE LA FLASSE INTERDITE SUR LES RÉSEAUX D'EAU POTABLE.

SANS ENTRETIEN. Tout démontage des constituants de ce vanne est interdit. Pour toute opération éventuelle d'entretien sur votre installation, faire appel à un professionnel qualifié.

• Ne pas effectuer d'opération de maintenance sur la vanne si l'installation est sous pression.

• Ne pas soumettre la vanne installée sur l'installation à des contraintes en appliquant des charges supplémentaires.

• Ne pas percuter ni heurter la vanne afin de garantir son bon fonctionnement.

• Ouvrir et fermer la vanne manuellement afin d'éviter le coup de bélier.

• Ne pas exposer la vanne à des sources de chaleur (Flammes - Résistances - etc.) afin de garantir son bon fonctionnement.

• Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

• Après son installation et sa mise en service, l'étanchéité des raccordements doit être vérifiée avec des moyens adaptés, comme les produits moussant spécifiques (pas d'utilisation de flamme).

• En présence de températures élevées, l'opérateur devra utiliser des protections appropriées pour ses mains.

• La vanne à boule devrait être utilisée uniquement ouverte ou fermée (On/Off). Éviter tout réglage ou étranglement.

INSTALLATION

Installation de vannes avec fixation t/c.

Ces vannes sont munies de fixations de compression BS BS864 Part 2 qui sont indiquées pour tuyaux en cuivre BSEN1057: Tableau X; elles sont également munies d'écrous et de coiffes de compression.

D'abord serrer les écrous de compression manuellement et ensuite comme il est indiqué dans les instructions (TAB.B):

Après l'installation, ouvrir et fermer la vanne complètement afin de vérifier qu'elle ait été effectuée correctement.

Presstige - Mercury Press (voir la fiche d'instruction spéciale)

Vannes taroudées (TAB. C)

Vérifier que la longueur du tuyau soit correcte afin d'éviter qu'il pénètre trop en profondeur dans la vanne en causant des dommages. Vérifier d'abord que les filets soient serrés correctement et ensuite fixer la vanne au tuyau (TAB. D).

Afin d'éviter toute déformation de la vanne, placer la clé à molette uniquement sur l'extrémité de la vanne sur laquelle sera serré le tuyau. Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

Vannes à brides (TAB. E)

Attention: vérifier que la distance entre les brides permette l'insertion de la soupape. En tous les cas, lors du montage, espacer les brides de façon à permettre l'insertion de la soupape sans endommager les parties extérieures étanches.

Afin d'éviter des fuites, croiser les boulons ou les vis pour les serrer et appliquer un moment de torsion approprié. Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

ESSAIS DES VANNES

• 100% des vannes sont soumises à des essais pneumatiques d'étanchéité intérieure et extérieure.

• Toutes les vannes en LAITON ont été soumises à des essais hydrauliques sur base statique avec pression 1,5 fois le PN.

GARANTIE

La garantie EFFEBI couvre le produit contre les défauts de fabrication pendant 24 mois (pour les produits de la série TOTAL = 36 mois) à compter de la date d'achat, pourvu qu'il ait été stocké à l'abri des agents atmosphériques et qu'il ait été utilisé conformément aux instructions contenues dans les spécifications techniques.

E

INSTRUCCIONES DE USO

LAS VÁLVULAS TIENEN QUE SER CONTROLADAS PERIÓDICAMENTE EN

FUNCIÓN DE LA NORMATIVA VIGENTE PARA EL LUGAR DE SU UTILIZACIÓN

LA INSTALACIÓN DE ESTA VÁLVULA DEBE LLEVARSE A CABO RESPECTANDO LOS REGLAMENTOS POR UN PROFESIONAL CUALIFICADO

LA INSTALACIÓN DE ESTA VÁLVULA DEBE LLEVARSE A CABO DENTRO DE LAS REGLAS DEL ART.

MARCACIÓN CE

LA DIRECTIVA DE LOS EQUIPAMIENTOS A PRESIÓN 2014/68/UE

Las categorías son: A4P3 (válvulas proyectadas según un correcto procedimiento rutinario constructivo en uso en uno de los estados miembros que asegure la seguridad de utilización) y cat I, II, III por niveles de riesgo crecientes.

Todas las válvulas designadas como A4P3 no llevan la marca CE ni requieren una Declaración de Conformidad.

Las categorías I, II, III llevan la marca CE y requieren una Declaración de Conformidad (Nota: todas las válvulas hasta el DN25 (1") incluido, están clasificadas A4P3 independientemente de la pertenencia al grupo de fluido).

Las válvulas a las cuales se refieren estas instrucciones han sido catalogadas según la Directiva de los Equipamientos a Presión 2014/68/UE.

• La marcación CE está prevista como especificado en la tabla (TAB. E), o sea donde está el letrado CE y para el PN indicado y para todos Los PN superiores). La tabla (TAB. F) precisa cómo EFFEBI ha clasificado sus series de válvulas según la directiva PED 2014/68/UE + Reg. 1272/2008. Verificar sobre el cuerpo la marca del productor para la atribución de las declaraciones de conformidad.

DIRECTIVA 89/106/CEE Y SIGUIENTES DEL REGLAMENTO 305/2011

• El marcado CE se proporciona para las válvulas de gas para su uso según la norma EN331 armonizado con la Directiva 89/106/UE y siguientes del Reglamento 305/2011. Ver TAB N.

LÍMITES DE TEMPERATURA (°C)

Para una instalación adecuada, controlar que el diagrama corresponda a la familia de gas utilizada, indicada en la ficha técnica específica del artículo.

Para los artículos no indicados en la tabla referirse a la serie de pertenencia.

ADVERTENCIAS:

- Cualquier deterioro o destrucción de cualquier parte de la válvula resultará en la necesidad de reemplazar la válvula completa. Las alteraciones en cualquier parte de la válvula deberán resultar en que la válvula ya no cumpla con los requisitos del estándar del producto;

- asegúrese de que la válvula permita un caudal adecuado para su uso previsto;

- todas las instalaciones deben realizarse de acuerdo con los reglamentos de instalación locales y los códigos de prácticas existentes

- es imprescindible seguir las instrucciones de instalación de la válvula y del fabricante del aparato, incluidas las de la posición correcta del punto de conexión de la válvula.

NOTAS ACERCA DE LA SEGURIDAD

Si existe el peligro de que se produzca un exceso de los límites de Presión/ Temperatura la instalación está dotada de adecuados sistemas de seguridad.

Antes de la instalación, controlar sobre la válvula el límite de presión max estampado (se refiere a la temperatura 20°C).

Ejemplos de marcación:

PN40= Para líquidos no peligrosos (Clasificado según la directiva 2014/68 / UE): Presión max 40 bar. Para otros líquidos, póngase en contacto con EFFEBI para obtener la presión máxima permitida.

	SOLO POR SERIOS GASES (Tab. A)
MOP5 = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar	
MOP5 (20) = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar	
MOP20 = para gases fam. 1,2,3 presión max 20 bar	
Para gases fam. 3 presión max 20 bar	
(Solo para gases paises donde sea necesario)	
Para otros gas, póngase en contacto con EFFEBI para obtener la presión máxima permitida.	

FACTEUR DE CONVERSION 1bar = 14,5 psi

Nunca introduzca objetos de ningún tipo, dentro de la válvula.

• Inmediatamente antes de la instalación de la válvula, los tubos a los cuales será fijada deberán ser controlados para la limpieza de fragmentos.

Está prohibido el desmontaje de los componentes de esta válvula. Para el mantenimiento de la instalación, llame a un profesional cualificado.

• No realice trabajos de mantenimiento en la válvula si el sistema está bajo presión

• No someter a esfuerzos a la válvula montada sobre la instalación con cargas importantes

• No someter la válvula a golpes o choques que puedan dañar el buen funcionamiento

• No abrir o cerrar la válvula de manera brusca, para evitar los esfuerzos desagradables debidas al GOLPE DE ARIETE

• No someter la válvula a fuentes de calor (Fuego - Resistencias - etc) que puedan dañar el buen funcionamiento

• Después de la instalación, la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

• Después de la instalación y puesta en marcha, sellado de las conexiones debe compararse con los medios adecuados, tales como productos de formación de espuma específicos (no uso de la llama).

• El operador debe utilizar protecciones apropiadas en las manos en casos de altas temperaturas.

• La válvula de bola debería utilizarse solamente en la posición abierta o cerrada (On-Off). Una regulación o estrechamiento del paso deberían evitarse.

INSTALLATION

Instalación de válvulas con empalme t/r.

Estas válvulas están instaladas para empalmes de compresión BS864 Part 2, las cuales son adecuadas para la instalación con tubos de cobre BSEN1057: Tabla X y están provistas de tuercas y anillos de compresión.

Las tuercas de compresión deben ser apretadas a mano y después como está especificado en la recomendación (TAB.B): Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

Verificar que el tubo tenga una longitud razonable para evitar una penetración excesiva en la válvula que provocaría daños.

Presstige - Mercury Press (ver hoja de instrucciones especiales)

Válvulas de rosca (TAB. C)